

Aparato crítico y notas complementarias

Aparato crítico

- A** *El mejor de los mejores libros que ha salido de comedias nuevas* (María Fernández, Alcalá de Henares, 1651)
- B** *El mejor de los mejores libros que ha salido de comedias nuevas* (María de Quiñones, Madrid, 1653)
- C** *Doce comedias las más grandiosas que hasta ahora han salido* (Craesbeeck, Lisboa, 1653)
- V** *Séptima parte de comedias del célebre poeta español Don Pedro Calderón de la Barca* [ed.de Vera Tassis] (Francisco Sanz, Madrid 1683)
-

JORNADA PRIMERA

- A** El Garrote más bien dado *AB* El Garrote más bien dado/ de Don Pedro Calderón *C*
El Garrote más bien dado/ de Don Pedro Calderón de la Barca *V*
- B** Rebolledo y la Chispa *ABC* La Chispa/Rebolledo, soldado. *V*
- C** labrador *ABC* labrador, viejo. *V*
- D** Don Mendo *ABC* Don Mendo, hidalgo *V*
- E** criado *ABC* su criado *V*
- F** Un escribano/ Soldados *V* [falta en *ABC*]
- G** Jornada primera *AV* Primera jornada *BC*
- 25** responderles *ABC* respondeles *V*
- 51** que si tiene tanta loa *ABC* que si tiene fama, y loa *V*
- 58** fulminar *BCV* falminar *A*
- 59** vustedes *ABC* ustedes *V*
- 61*** [*V* atribuye la réplica al Soldado 2º.]
- 63** sino *ABC* pero *V*
- 63** esa *AB* esta *CV*
- 66** vucé *ABC* voacè *V*

- 67 que, bien se sabe que yo *ABC* que, como yà sabe, yo *V*
- 70 no vengo yo a servir *ABC* no vengo à seruir *V*
- 80 regla *ABC* cuenta *V* [*V* censura el chiste del personaje. Por las mismas razones Hartzenbusch enmienda todo el verso: *Mesa franca con el mes.*]
- 82 perecer *ABC* padecer *V*
- 88 soldado 2° *AC* Sol. *BV*
- 88 Aquesa *ACV* Aquesta *B*
- 93 el aire *ABC* al ayre *V*
- 97 ayudaré *BCV* ayudere *A*
- 100* soldado 1° *ABC* Sol. *V*
- 100 han dicho *ABC* ha dicho *V*
- 100* Canta *AB* Cantan *CV*
- 101 tiritiritaina *ABC* titiri,titiri,tina *V*
- 102 xacarandaina *B* xacarandana *AC* xacarandina *V*
- 103 tiritiritina *ABC* titiri,titiri,tayna *V*
- 104 xacarandina *ABC* xacarandayna *V*
- 116 caballeros- de ver esa *ABC* de auer llegado à ver essa *V*
- 121 vusté *ABC* voacè *V*
- 122 canticio *A* cantico *BCV*
- 124 logralle *AC* lograrle *BV*
- 127 cosica *ABC* cosita *V*
- 128 cosica *ABC* cosita *V*
- 129 ucé *ABC* uced *V*
- 130 aquí alto *ABC* alto aqui *V*
- 136* Sale *AB* Salen *CV*
- 136* el Sargento *ABC* Sargento *V*
- 151 podías *BCV* podais *A* [la enmienda de *B*, generalmente aceptada, se impone por razones de rima. La lección de *A* puede achacarse a un típico descuido de cajista, que trastoca por error las letras.
- 152 Vítor *ABV* Viua *C*
- 161* quede *ABC* queda *V*
- 161* Sargento *AB* el Sargento *CV*
- 193 que toda mi vida *ABC* que en toda mi vida *V* [Entre los editores modernos, sólo Krenkel rechaza la integración de *V*, que, efectivamente, no parece necesaria. Véase también vv.1660-1: *sino ser toda su vida/ un holgazán...*]
- 217 aquel *ABC* à aquel *V*

- 224 a avisarme *ABV* al instante *C*
- 224* Mendo, hidalgo de figura *ABC* Mendo hidalgo ridiculo *V*
- 224* y un criado *A* y Nuño *BV* y Nuño criado *C*
- 232 no aten *ABV* atassen *C*
- 235 que han *ABC* han *V*
- 253 con los *Crit.* con lo *ABCV* [Pese a que los testimonios antiguos leen todos *lo*, aceptamos la enmienda de Hartzzenbusch que permite devolver sentido a la réplica de Nuño.
- 280 y los antes *ABC* y aun los antes *V*
- 292 propia *ACV* propia *B*
- 308 essa *ABV* esta *C*
- 320 esto *ABC* esso *V*
- 325 más, Nuño, calla.¿Dineros *Crit.* mas,calla:dineros *ABCV* [la lección di *ABCV* causa hipometría. Recogemos la integración (*Nuño*) de Krenkel, que restituye la medida silábica de la forma más económica. Otros leen: *mas, Nuño, en esa manera* (Apontes); *Mas, Nuño, en eso, ¿Dineros* (Hartzzenbusch).
- 327 fuerza *ABV* suegro *C* [Hartzzenbusch lee, probablemente por conjetura, de la misma forma que *C*. Entre los editores modernos, sólo Krenkel acepta la enmienda, que sin embargo, no parece necesaria.
- 341 Pero *AB* Pedro *CV*
- 341 hacer *ABC* hazerte *V* [Todos los editores modernos leen con *V*, pero la lección *hacer* es pertinente.
- 345 proprio *ACV* propio *B*
- 358 ese *ABC* este *V*
- 359 ya cuánto *BV* en quanto *AC*
- 359 el verle *ABV* al verle *C*
- 360 ofende *BV* ofendes *AC*
- 373 a vuestras auroras *V* vuestras auroras *ABC*
- 382 hacen *ABC* haze *V*
- 392 allá *ABC* acà *V*
- 403 Sale Pedro Crespo, labrador *ABC* Sale Pedro Crespo *V*
- 408 estotra *ABC* essotra *V*
- 409* Sale Juan, su hijo *ABC* Sale Juan, hijo de Crespo *V*
- 411-412 [Hartzzenbusch enmienda *calzada* para hacerlo concordar con *esta fantasma* del verso anterior. Krenkel, en cambio, corrige *este fantasma*
- 418* Don Mendo *ABC* Mendo *V*

- 423 de adónde *ABC* de donde *V*
- 430 quilates *ABC* quillates *V*
- 436 en la otra parte *CV* à la otra parte *B* la otra parte *A*
- 438 da el lugar *ABV* da lugar *C*
- 440 encerrallo *AC* encerrarlo *BV*
- 442 las tale *ABC* lo tale *V*
- 448 los pagaste *CV* lo pagaste *AB*
- 450 para ello *V* para ellos *ABC*
- 460 y por tal debo estimarle *ABC* y porque debo estimarle *V*
- 461 y he *ABC* he *V*
- 466 usté *ABC* usted *V*
- 472 esto *ABC* esso *V*
- 473 a Dios al Rey *ABCV* [*a Dios* es pertinente conjetura de Hartszenbusch, aceptada por todos los editores posteriores.
- 475 están *ABC* està *V*
- 483 tú rico *ABC* tan rico *V*
- 486 escusarlos *ABV* escusarlo *C*
- 491 por *ACV* pot *B*
- 496 mejor que ahora? No, es dislate *B* mejor que agora? No, es dislate *AC* mejor que agora? Es dislate *V* [la lección de *AC* rompe la medida silábica. Aceptamos la lectura de *B*, más económica que la de Vera Tassis. Hay que recordar que Calderón, como Lope, siempre consideran *ahora* un bisílabo.
- 501 quieres *BCV* quires *A*
- 503 mil *ABV* diez *C*
- 515 y redimir vejaciones *ABC* y redimir las molestias *V* [Es evidente que *V* considera *vejaciones* un error determinado por atracción de *vejación* del v.513. Por su parte, Krenkel y Díez Borque sostienen erróneamente que *A* lee *las vejaciones*, lo que rompería la medida silábica del verso. Aceptan por tanto la enmienda de *V*. Al no haber infracción métrica y al ser plausible la lección *vejaciones*, prefiero atenerme a la lección de *ABC*.
- 522* Sale *ABC* Salen *V*
- 541 esa *ABC* esta *V*
- 545-546 Mi prima, y yo, en esse quarto/ estaremos, sin que nadie *BV* En ese cuarto, mi prima/y yo estaremos sin que nadie *AC* [La lección de *AC* crea hipometría en el segundo verso.
- 547 ni aun el sol mismo, no sepa *ABC* ni aun el mismo Sol, oy sepa *V*

- 549 Juanico *ABC* Iuanito *V*
- 552* Vase *ABC* Vase Pedro Crespo *V*
- 555 una mujer *ABC* a vna muger *V*
- 556* Vanse. Sale el Capitán y el Sargento *AB* Vanse. Salen el Capitán, y el Sargento *C*
Vanse, y salen el Capitan y Sargento *V*
- 558 pasa *BCV* paassa *A*
- 565 qué galán y alentado *ABC* què galan! què alentado! *V*
- 576 esos pies *AC* vuestros pies *BV*
- 576 esos pies *AC* vuestros pies *BV* [Todos los editores modernos siguen la lectura de *B*. Escudero considera que la lección de *A* transforma el verso en decasílabo. Pero esto es verdad sólo si suponemos una doble sinalefa (*siempre-a-esos*), que no es obligatoria y que bien puede evitarse en la lectura. Mantengo por tanto la lección de la *princeps*.
- 576* Vase *ABC* Vanse *V*
- 581 y que no la he topado *BC* y que no la he tocado *A*
y no la he encontrado *V*
- 589 de mí digo que, si hoy aquí la viera, *ABC* si acaso aquí la viera *V*
- 590 caso della *AC* della caso *BV*
- 601 agora *ABV* aora *C*
- 602 pues que ha venido *ABC* pue ha venido *V*
- 603 este *ABC* esse *V*
- 604* Salen *ABV* Sale *C*
- 611 podiera *A* pudiera *BCV*
- 617 se le ofrezca *ABC* se ofrezca *V*
- 620 en pretérito *ABC* preterito *V*
- 628 este *ABC* esse *V*
- 634 intento *ABC* espero *V*
- 641 no le subes *ABC* à èl no subes *V*
- 645 por ahí arriba. Entonces yo, enojado, *V* por ai arriba: yo entonces enojado *ABC* [la lectura de *V* restaura el endecasílabo sin obligar a la lectura monosilábica de *ahí* y a la sinalefa *ahíarriba*
- 648 esta persona que busqué se esconde *ABC* la persona que busco se me esconde *V*
- 654 este ayuda *ABC* esta ayuda *V*
- 654 costa *BCV* consta *A*
- 654 que he pedido *ABV* que pedido *C*
- 658 manera *BCV* menera *A*

- 663 si yo hubiera *ABC* si tuviera *V*
- 664* [Introduzco la acotación propuesta por Ruano de la Haza.
- 667* [Introduzco la acotación propuesta por Ruano de la Haza.
- 672 llamarán la Bolichera *BCV* llamaranù Bolichera *A*
- 673 *Per Chispa Crit.* Juan *ABCV* [Todas los testimonios antiguos atribuyen el verso a Juan. Sin embargo, la enmienda de Krenkel, que propone atribuir el verso a Chispa, se impone por razones de coherencia textual. Juan entra en escena sin saber lo que ha ocurrido; es evidente que su primera réplica es "¿Qué ha sido aquesto?"(v.674) , mientras que es lógico que sea Chispa la que pida a Crespo y a Juan de acudir a interponerse en la pelea. Además, no es propio de un joven orgulloso como Juan pedir ayuda en una situación como ésta. Entre los editores modernos, sólo Valbuena Briones sigue aferrado a la lectura de la *princeps*
- 674 aquesto *ABC* esto *V*
- 679 subid *BCV* subir *A*
- 680* salen *AB* sale *CV*
- 681 si siempre *ABC* pues siempre *V*
- 684 pues es templo del amor *ABC* Puesto que es templo de Amor *V*
- 685 a vos *AC* a huir *BV*
- 685 desa *BCV* desse *A*
- 688 Sale *ABV* Salen *C*
- 719 alianza *BCV* aliança *A*
- 720* las espadas *ABC* con espadas *V*
- 721 es eso *ACV* es ello *B*
- 732 suspendí *BCV* snspondi *A*
- 737 [*V* inserta al margen la acotación Ap.
- 745 disgusto *ABC* agrauio *V*
- 749-750 no había de ir tras él?/ Mi hija os estima el favor *AC* no auia de ir tras èl? Mi hija/ estima mucho el fauor *BV* [La lectura de *BV* trata de eliminar el hiato en *no había*. Desde Hartzenbusch, casi todos los editores aceptan la enmienda. Sólo Valbuena Briones se atiene a la lectura de *AC*
- 755 Yo lo veo *ABC* Yo lo he visto *V*
- 762 y vos no *AB* y no vos *CV*
- 765 habías *ABC* auiais *V* [Hasta ahora el Capitán se ha dirigido a Juan hablándole de vos. De ahí la enmienda de *V*, que recogen todos los editores modernos. Sin embargo, la alternancia *vos / tú* es normal incluso en una misma escena, y por tanto no considero indispensable la enmienda.

- 780 quisión *A* question *BCV*
- 783 [*V* inserta al margen la acotación *Ap.*
- 787 que a hombres *ABV* que hombres *C*
- 804 y su hermano *Crit.* ò su hermano *ABCV* [recogemos la enmienda de Hartzenbusch, que siguen todos los editores posteriores, menos Escudero. El Capitán diferencia perfectamente el padre del hijo. Lo que no sabe es la relación que existe entre los dos hombres e Isabel. El error se explica por atracción de la conjunción *o* en el mismo verso (*o lo que son*).
- 815 dos tratos *ABV* tres tratos *C*
- 816 Tras qué me han de dar, señor? *A* Tra que me han de dar, señor? *B* Tres que me han de dar, señor? *C* Tra-què han de darme, señor? *V* [Todos los editores modernos, menos Escudero, aceptan la enmienda de *B*. Sin embargo, no veo razones de peso para descartar la lección de la *princeps*.
- 821 nada *ABV* nadie *C*
- 829 agora *ABC* aora *V*
- 848* Vanse el Capitan, Sargento, Rebolledo, la Chispa y soldados. *Crit. om. ABC*
Vanse los soldados. *V*
- 849* [Acotación nuestra. *V* indica sólo: *Vase Isabel*.
- 852 una ocasión *ABC* la ocasion *V*
- 857 voto a Dios *ABC* viue Dios *V*
- 858 voto a Dios *ABC* viue Dios *V*
- 860 a mi opinión *ABC* mi opinión *V*
- 864 por vida del cielo, yo *ABC* viuen los Cielos, que yo *V*
- 866 átomo *BCV* atamo *A*
- 867 por vida también del cielo *ABC* viuen los Cielos tambien *V*
- 877 Juro a Cristo *ABC* Viue Christo *V*
- 879 Sí, juro a Cristo *ABC* Si, viue Christo *V*
- 893 caprichudo *V* caprichoso *ABC* [el juego simétrico de las últimas réplicas y la reiteración del término en el v.1393, confieren legitimidad a la enmienda de *V*. Entre los editores modernos, sólo Dunn y Valbuena Briones siguen fieles a la lectura de la *princeps*.

JORNADA SEGUNDA

- 894* Jornada Segunda *ACV* Segunda Jornada *B*
- 894* Nuño su criado *ABC* Nuño *V*

- *895** Quién os contó todo eso? *AB* Quien te ha contado todo eso? *C* Quien te conto todo eso? *V*
- 905** Él, todo el día, *ABC* en todo el día *V*
- 906** no se quita de su puerta *ABC* se ve apartar de la puerta *V*
- 907** la envíe *ABV* le embie *C*
- 913** de *BCV* da *A*
- 921** empañan *BCV* empañan *A*
- 923*** [acotación nuestra.
- 929** *Per om. C* NUÑO *ABV*
- 931** lo matara *ABC* le matara *V*
- 932** [Harztenbusch enmienda: *Mas será por tu cabeza*, lectura que acepta Krenkel, pero que no parece justificada.
- 932** [Harztenbusch enmienda: *Mas será por tu cabeza*, lectura que acepta Krenkel, pero que no parece justificada.
- 932*** Sale *AB* Salen *CV*
- 942** sabes *ABV* sabe *C*
- 945** antes que se haya resuelto *CV* antes que haya resuelto *AB*
- 951** guadarnés *ABV* guardarnes *C*
- 960** prendan *BCV* prendran *A*
- 970** falta *BCV* alra *A*
- 998** a incendio *ACV* incendio *B*
- 1002** fulgúreo *ABC* sulfureo *V*
- 1009** rayo *ABC* y rayo *V* [Keil y Hartzenbusch aceptan la enmienda de *V*. Sin embargo, como apunta Krenkel, la misma estructura correlativa sin conjunción se da en los vv. 2046***
- 1046** pase por todas mi pena *V* passe por todas mis penas *AB* *passan* por todas mis penas *C* [La lectura originaria debía de ser la que reconstituye conjeturalmente Vera Tassis. De hecho, a partir de esta lectura (*passé por todas mi pena*), se explica la difracción de lección de los varios testimonios. *A* hace concordar por error *mi pena* con *todas*, pensando que *todas* es adjetivo y no pronombre. *C* en una tentativa de restaurar la concordancia del verbo *passé* con *todas mis penas*, transforma el verbo en plural. La lección *passen por todas mi pena*. Si la lección originaria hubiese sido *pasen por todas mis penas*, como supone Escudero, sería más difícil explicar el error de *A*.
- 1050*** Vase *AB* Vanse *CV*
- 1050*** Sargento *ABV* el Sargento *C*
- 1050*** Chispa *ABC* la Chispa *V*

- 1051 esto *ABC* esso *V*
- 1067 al otro *BV* a otro *AC*
- 1074 eterna *BV* entera *AC*
- 1077 Sale *ABV* Salen *C*
- 1078* [acotación nuestra.
- 1086 do *ABC* en que *V* [la enmienda de *V*, que recoge Harztenbusch, trata de evitar el hiato en *divierta*.
- 1090 mil *ACV* mis *B*
- 1096 suena *V* suenan *ABC*
- 1097 de músicos, que deleyten *ABC* sin cantores que os deleyten *V*
- 1112 siéntase *ABC* sientase Crespo *V* [*ABC* insertan la acotación al margen del verso 1111, *V* después del v. 1112.
- 1120 aun *ABC* y aun *V*
- 1125 eráis *ABV* ereis *C*
- 1129 siempre respondo *ABC* respondo siempre *V*
- 1169 Voto a Christo *ABC* Viue Christo *V*
- 1170 Voto a Christo *ABC* Viue à Christo *V*
- 1180 favor *ABC* merced *V*
- 1183* [Acotación nuestra.
- 1188 me dejara *ABV* nos dexara *C*
- 1190 nada *ABV* nadie *C*
- 1191 que el decirla *ABC* pues dezirla *V*
- 1197 acudir *ABC* asistir *V*
- 1198 servillos *AC* servirlos *BV*
- 1199 [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1200 [Sigo la lectura de Valbuena Briones, que interpreta el *ò* de los testimonios antiguos como interjección (*Oh*), mientras que todos los demás editores lo interpretan como conjunción.
- 1200* Salen Inés, Isabel y Juan *Crit.* Salen Ines y Isabel *ABCV*
- 1201 lo que mandas *A* lo que me mandas *BV* lo que nos mandas *C*
- 1206 [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1208 vuestra cena *ABC* a vuestra cena *V* [los editores modernos, menos Escudero, aceptan la conjetura de Vera Tassis, que, sin embargo, no parece indispensable
- 1212* Tocan guitarras *ABC* Sientanse y tocan dentro guitarras *V*
- 1215 cantando y bailando *ABC* tocando y cantando *V*
- 1220 ensanchas *ABC* ensanches *V*

- 1227 para que despierte, tira *ABC* y porque despierte, tira *V*
- 1229 señalada *ABV* señalada *C*
- 1229* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1235* [*B* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1237* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1242* [*B* y *V* insertan al margen la acotación *Ap*.
- 1243* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1250* TODOS (*Dentro*) *V* Todos *ABC*
- 1252* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1252* [*ABC* insertan la acotación después del verso 1252. *V* después del v. 1254, lo que parece más pertinente.
- 1255 y cómo si lo es *ABC* y como que lo es *V*
- 1261 [En *ABC* hay signo de interrogación al final del verso. De hecho el verso puede leerse: *¿Cómo arrojasteis la silla?* Mantengo, sin embargo, la lectura de *V*, que es la que siguen todos los editores.
- 1265* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1267 cenar *BCV* cercar *A*
- 1270* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1273* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1276* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1278* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1280* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1281 por el otro *ABC* por otro *V*
- 1284* Sale *AB* Salen *CV*
- 1296* Salen *ABC* Sale *V*
- 1302 ventana *ABC* ventan *V*
- 1315 algun alma *ABC* alguna alma *V*
- 1324 rufo *V* xaque *ABC* [la enmienda de Vera Tassis es brillante, aunque arriesgada. Entre los editores ha tenido amplia aceptación. Sólo Valbuena Briones y Escudero la rechazan.
- 1326 topó *ABC* hallò *V*
- 1327 consonante *ABC* assonante *V*
- 1329 topó *ABC* hallò *V*
- 1331 ocupaba *CV* ocupaban *AB*
- 1332 los azumbres *ABC* las azumbres *V*
- 1333 el garlo *CV* el garla *AB*

- 1341 Gran valor! Uno ha quedado *ABC* Huyeron, y vno ha quedado *V*
- 1342 y es *ABC* que es *V*
- 1343 ahí *ABC* alli *V*
- 1345-1346 DON LOPE:*BCV* [*A* omite la acot. del personaje.
- 1345 no ha de escapar *ABC* se ha de escapar *V*
- 1349 ¿No huís con los otros? CRESPO: Huid vos, ¿No huís con los otros? CRESPO: Huid *ABC* Huid con los otros. CRESPO: Huid vos, *V* [La lectura de *ABC* rompe el esquema rímico. Para restituir la rima y evitar la sinalefa más sinéresis (*no-huis*), *V* reelabora todo el verso. Aceptamos la enmienda de Krenkel, por parecernos la más económica, aunque impone la sinalefa más sinéresis (*no-huis*).
- 1352* [en *A* la acotación aparece después del v.1353. Acepto la lectura de *BV* que adelantan de un verso la acotación. Hay que pensar que en los mss. las acotaciones estaban en el margen, y no se solía indicar el lugar exacto donde había que insertarla, lo que explica los deslices de los tipógrafos a la hora de componer el texto.
- 1366* Salen el Capitan, y todos.*ABC* Salen todos. *V*
- 1366 [En *V* el Capitán recita du réplica *dentro*
- 1387 la paz otra vez pondré *ABC* otra vez la paz pondré *V*
- 1389 aquesta mañana *ABC* por la mañana *V*
- 1392* Vase *ABC* [Falta en *V*
- 1392* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1394* [*V* inserta al margen la acotación *Ap*.
- 1399 recibida *AC* recibida *BV*
- 1400 mucho *BCV* muho *A*
- 1409 con esto *AC* con esso *BV*
- 1411* Salen Capitan y Sargento *AB* Salen el Capitán y el Sargento *CV*
- 1417 del océano *V* el Oceano *AC* el Oceano *B*
- 1424 entiendan *ABC* tienda *V*
- 1426* Vanse *BV* [falta en *AC* .
- 1430 si puedo *CV* si puede *AB* [Según la lectura de *AB*, sería la criada la que tendría que hablar a Isabel. La lectura tendría por tanto sentido, pero la enmienda está respaldada por los vv.1474-78.
- 1431 a aquesta *V* aquesta *ABC*
- 1436 volver *BCV* beluer *A*
- 1454 vase *ABC* [falta en *V*.
- 1455* Salene Rebolledo y Chispa Sale rebolledo *ABCV*
- 1458 merecellas *AC* merecerlas *BV*

- 1459-1460** [por error, *ABC* atribuyen al Capitán el v.1459, y a Rebolledo todo el v.1460. *V* enmienda correctamente la equivocada repartición de las réplicas. Reproducimos, por tanto, la lección de éste último testimonio.
- 1467** topado *ABC* encontrado *V*
- 1476** esta *ABV* cierta *C*
- 1478-1482** [*AC* atribuyen por error a Rebolledo una réplica que va desde *No pongas duda* hasta *ya marchar*. De acuerdo con todos los editores modernos, preferimos la lectura de *BV*, que restablecen una repartición de las réplicas mucho más coherente.
- 1480** agora *ABC* aora *V*
- 1491** barbero *BCV* barbaro *A*
- 1496** animo y esfuerzo, sí. *C* [animo, y esfuerzo? REB:Si, *ABV*
- 1500** a la par *ABC* plaza *V*
- 1502** agora *ABC* aora *V*
- 1505*** salen *ABV* sale *C*
- 1511** os lo agradezco *ABC* os la agradezco *V* [No parece necesaria la enmienda de *V*
- 1536** sin despediros de quien *ABC* sin que os despidais de quien *V*
- 1542** precio *ABC* premio *V*
- 1553** recebimos *AC* recibimos *BV*
- 1554** somos *BCV* semos *A*
- 1566** Pero Crespo *ABC* Pedro Crespo *V*
- 1567** Oh *ABC* Ha *V*
- 1568** nos dijera *ABC* os dixera *V*
- 1574** por mi vida *BCV* por vida mia *A* [La lección la la *princeps* crea hipermetría.
- 1574*** al irse ya *V* Vase *ABC* [*AC* intercalan la acotación al margen del v.1573; *B* inserta la misma acotación en el v. 1575* y *V* en el v. 1574. *V* añade tras el v. 1575 otra acotación: *Vase don Lope*. Sigo, en este caso, la lección de *V*, por parecerme la más apropiada a la situación escénica.
- 1575*** Vase Don Lope *V* [Falta en *ABC*.
- 1583** lo otro *V* otro *ABC* [Véase también v.1588.
- 1591** disinios *ABC* disignios *V*
- 1593** cuerdo arbitrio *ABC* recto juicio *V* [Todos los editores, menos Valbuena Briones, siguen la lección de *V*, que evidentemente considera la lectura de *ABC* un error por atracción del v.1587. Puesto que la lección *cuerdo arbitrio* hace sentido y no rompe el molde métrico del verso, prefiero atenerme a la lectura de la *princeps*.
- 1599** defeto *ABC* defecto *V*
- 1600** humildes *ABV* humilde *C*

- 1602 defeto *ABC* defecto *V*
- 1608 vale *BCV* valo *A*
- 1610 suelo y que consume el mar *BV* suelo y consume el mar *A* suelo y le consume el mar *C*. [La lección de *A* crea hipometría. La enmienda de *B* parece la más económica. Hartzenbusch enmienda y *que conduce el mar*
- 1622 enseñarle a un hombre *ABC* enseñarse un hombre *V*
- 1671 aunque *V* aun *ABC*
- 1678 A la verdad *BCV* La verdad *A* [por evidentes razones métricas.
- 1681 que veo à Iuan en el camino *V* veo a Juan en el camino *AB* ver a Iuan en el camino *C*
- 1686* Sale *AB* Salen *C* Sientanse, salen *V*
- 1686* soldados *AB* y soldados *CV*
- 1699 ya que una vez venimos *ABC* yà vna vez que venimos *V*
- 1712 en que *ABC* donde *V*
- 1726* Llévala, y vase. *V* Lleuanla. *ABC*
- 1726* dentro *V* [falta en *ABC*.
- 1727 Señor mío *ABC* Padre mio *V*
- 1727-1728 [*ABC* atribuyen a Inés la réplica: *Señor mío, / yo quiero aquí retirarme*. Acepto, sin embargo, la lectura de Vera Tassis.
- 1728* *Vase V* [falta en *ABC*.
- 1730 estoy *BCV* ostay *A*
- 1737 quando sin armas te sigo *ABC* porque sin armas seguirlos *V*
- 1738 es imposible, ya airado *AC* es imposible, y si airado *B* es en vano; y si brioso *V*
- 1739 a ir por ella me animo *ABC* à ir por ella me aplico, *V*
- 1744 Esta, señor, es tu espada *ABC* Yà tienes aqui la espada *V*
- 1744* [*BV* insertan al margen la acotación *vase*.
- 1746 ya tengo *ABC* tengo *V*
- 1747 seguirlos *ABC* seguiros *V*
- 1749 traído *ABC* cogido *V*
- 1751* riñen [Acotación nuestra.
- 1756 Dale *ABC* Dadle *V*
- 1760 dejalle *AC* dexarle *BV*
- 1765* llévanle *V* Vase *C* [Falta en *AB*.
- 1766* dentro *V* [falta en *ABC*.
- 1786 a la mujer *ABC* las mugeres *V*

TERCERA JORNADA

- 1787* Tercera jornada *ABC* Jornada tercera *V*
 1787* como llorando *ABC* llorando *V*
 1799 [Hartzenbusch, seguido de Krenkel y Díez Borque, enmienda *O ya que ha de ser, que dea*
 1803 fría *ABC* esquiua *V*
 1812 venganza *ABCV* [Hartzenbusch, Krenkel y Díez Borque enmiendan: *vergüenza*.
 1815 fiera *ABC* cruel *V*
 1816 rogué *ABC* he rogado *V*
 1818 faz hermosa *ABV* az heroma *C*
 1839 que diga *ABC* que digan *V*
 1841 y inadvertida *ABC* è inaduertida *V*
 1842 inocencia *ABV* ignorancia *C*
 1850 que vuelva *ABV* que venga *C*
 1856 el dejar *BCV* no dexar *A* [Valbuena Briones trata de salvar la lección de *A* puntuando: *Que no es piedad, no, dejar*.
 1861* *dentro* [acotación mía.
 1864 hay *ABC* ay mas *V*
 1872 rigurosa *ABV* riguroza *C*
 1896 te irrite *ABC* se irrite *V*
 1919 la bandera *AV* la vanderan *B* su vanderá *C*
 1920 aquese *A* aqueste *BCD*
 1920 oculto *V* o oculto *ABC*
 1923 tiranía *CV* ira mia *AB*
 1924 sagrado *V* sagrados *ABC*
 1927 aun tu voz que me seguía *ABV* tu voz que aun me seguía *C*
 1934 ríos *ABC* ruido *V* [Los editores modernos, a excepción de Valbuena Briones, aceptan todos la lectura de Vera Tassis.
 1943 quien le siga *AB* que le siga *CV*
 1946 oculto *CV* se ocultó *AB*
 1966 un belleza *ABC* a vna muger *V*
 1975 fiero *ACV* fiera *B*
 1979 tal vez el acción explica *ABC* tal vez con la acción se explica *V*
 1991 a la luz *ABC* la luz *V*
 1997 con más prisa *ABC* mas aprisa *V*

- 1999** domina y domina *ABC* ilumina *V* [Si bien casi todos los editores aceptan la conjetura de *V*, considero más económica la enmienda de Valbuena Briones, que es la que sigo.
- 2002** lince *CV* lince *AB*
- 2028** asegurarle *AC* assegundarle *BV*
- 2031** se incitan *ABC* se irritan *V*
- 2032** quiere *BCV* quieren *A*
- 2044** miraba *BCV* maraua *A*
- 2054** agora *ABC* aora *V*
- 2055** generosamente *ABC* rigurosamente *V*
- 2060** alguno *ABC* algunos *V*
- 2061** oprima *ABC* opriman *V*
- 2061*** [Acotación propuesta por Escudero.
- 2071** que atormenten y persigan *BC* que atormentan y persiguan *A* que atormenten y que aflijan *V*
- 2083*** [falta el *aparte* en *ABCV*
- 2086*** [En los testimonios antiguos y en la mayoría de las ediciones modernas no hay *aparte*. Sigo a Valbuena Briones que, en cambio, lo introduce con buen criterio.
- 2104** aquí *BCV* qui *A*
- 2107** aora *V* agora *ABC* [la enmienda de Vera Tassis evita la hipermetría: *ahora* era considerado bisílabo.
- 2110** aquel *ABC* a aquel *V*
- 2115*** [falta el *aparte* en *ABCV*
- 2115** imagina *ABV* imagino *C*
- 2120** delincan *A* delicuán *BCV*
- 2135*** Sale *ABV* Salen *C*
- 2138-2145** En todos los testimonios antiguos estos versos los recita el Sargento. Krenkel enmendó el pasaje atribuyendo al Capitán los versos 2140-2143. Todos los editores modernos han aceptado la lectura de Krenkel. Prefiero volver a la lección originaria que me parece más coherente que la moderna. Cuando el Capitán acusa a su subalterno de haberlo traído al pueblo por una herida superficial, el Sargento se defiende estructurando su argumentación en tres conceptos: 1) No podíamos saber en un primer momento la real entidad de la herida. 2) Sólo ahora que hemos frenado la hemorragia podemos irnos. 3) ¿Qué hubiera pasado si morías desangrado?". De aceptar la enmienda de Krenkel, en cambio, no se entiende por qué, una vez que el Capitán ha aceptado la argumentación del Sargento (Capitán: *Ya la cura prevenida,*

- hemos de considerar/ que no es bien aventurar/ hoy la vida por la herida*), éste sigue insistiendo: (Sargento: *¿No fuera mucho peor / que te hubieras desangrado?*).
- 2152** rigor *ABC* riesgo *V*
- 2159** que hasta aquí ha llegado *AB* que hasta esta casa à llegado *C* que aora hasta aquí ha llegado *V*
- 2162** estoy *BCV* astoy *A*
- 2171*** Crespo dentro *V* Dentro Esc. *ABC* [Aceptamos la enmienda de *V*. Ordenes tan tajantes no eran competencia del escribano, sino del alcalde.
- 2175** matadle *ABV* matalde *C*
- 2176*** el Escribano [falta en *ABCV*
- 2176*** y los que puedan *ABC* y los mas que puedan con èl *V*
- 2179** [En todo los testimonios antiguos *a lo que creo* pertenece a la réplica de Pedro Crespo. Pero la sintaxis no tiene sentido. Acepto la enmienda de Hartzenbusch que atribuye *a lo que creo* a la posterior réplica del Capitán. Como señaló Díez Borque, se trata de una respuesta irónica al "A mi parecer" del Alcalde.
- 2188*** [falta la *acotación* en *ABCV*
- 2189*** [falta la *acotación* en *ABCV*
- 2191*** vanse *AC* Vase *B* Vanse los labradores y soldados *V*
- 2202** vienen *C* tienen *AB* han estado *V*
- 2204** acierten *BCV* acierte *A*
- 2209** defeto *ABC* defecto *V*
- 2229** mormure *AC* murmure *BV*
- 2235** defetos *ABC* defectos *V*
- 2240** decirlos *ABC* dezirlo *V*
- 2249** defetos *ABC* defectos *V*
- 2282** desluzáis *AC* desluzcais *BV*
- 2287** por *BV* con *AC*
- 2291*** Híncase de rodillas *ABC* De rodillas *V* [*V* inserta la *acotación* al margen del v.2290.
- 2294** piensa *CV* piensan *AB*
- 2300-1** que no es mío/ lo que os pido *V* que no os pido/ lo que es mio *ABC* . La económica enmienda de *V* elimina la repetición de *os pido* (v.2296) a final de verso.
- 2299** le estoy *ABV* lo estoy *C*
- 2319** Llantos no se han de creer *ABC* Llanto no se ha de creer *V*
- 2335** es el mejor para vos *BCV* es mejor para vos *A*
- 2336** Juro a Dios *ABC* Pues juro à Dios *V*

- 2336 [V inserta al margen la acotación *Levantes*.
- 2337* Escribano (*dentro*) V Escr. ABC
- 2339* Salen el Escribano y los labradores Salen los villanos ABC Salen los labradores V
- 2340 manda ABC mandas V
- 2344 en servicio ABC y en servicio V
- 2358 essa ABV esta C
- 2364 Concejo ABC Consejo V
- 2369 los dos todos ABCV [Aceptamos la enmienda de Krenkel, más económica que la de Hartzenbuch: *esos dos*. La lección de los testimonios antiguos es redundante. El pasaje en cambio está construido sobre un movimiento progresivo. En una grafía cursiva es fácil leer *todos* en vez de *losdos*. Sin embargo, los vv. 585-586: *a todos tres/ les tomen la confesión*, sugieren la enmienda.
- 2374* No hay acotación en ABCV
- 2377* Llévanle preso ABC falta en V
- 2380 son los que A son a los que BV son los a que C
- 2402 esto ABC esso V
- 2405 [Por error AB atribuyen *Estoy preñada* a Rebolledo. CV a la Chispa.
- 2406 [Falta el aparte en ABCV
- 2414 a los dos ABC los dos V
- 2429 efeto ABC efecto V
- 2434 me aconseja BCV ma aconseja A
- 2436 y de mi honor ABV y mi honor C
- 2436* Sale Isabel, y Inés AB Salen Isabel, y Ines C Sale Ines, y Ysabel muy triste V
- 2444* saca la daga V [falta en ABC
- 2462 llevalde AC lleuadle BV
- 2465 Y aun a mi padre ABV Y a mi padre C
- 2468 [V inserta al margen la acotación *Ap*.
- 2470 porque ABV el porque C
- 2478 información ABV informaciones C
- 2481* [V inserta al margen la acotación *Ap*.
- 2485* Llevándole preso ABC Lleuanle preso V
- 2487 essa AC esta BC
- 2490 nuestra ofensa, eres agora ABC la ofensa que el alma llora V
- 2491 quien más trata publicalla AC quien mas trata publicarla B assi intentas publicarla? V
- 2492 vengalla AC vengarla BV

- 2494** callalla *AC* callarla *BV*
- 2494-2500** En los testimonios antiguos a Crespo se atribuían sólo los versos 2498-2500. Los versos 2494-2497, en cambio, se incluían en la anterior réplica de Isabel. La enmienda que atribuye todos los versos a Crespo se debe a Hartzenbusch, y ha sido unánimemente aceptada por los editores posteriores. No creo necesario, en cambio, enmendar el v. 2494 (*Que ya que, como quisiera,*) en *No, ya que como quisiera*, según propone siempre Hartzenbusch: la lección de *A* tiene sentido y prefiero, por tanto, mantenerla.
- 2497*** Vase Isabel. *Crit.* Vase. *ABCV*
- 2499** pues que por bien no ha querido *ABC* que pues por bien no ha querido *V*
- 2501** querrá *BCV* quita *A*
- 2505*** Sale *ABC* falta en *V*
- 2534** no haber *ABC* auer *V*
- 2536** voto a Jesu Cristo *ABC* viue iesu Christo *V*
- 2541** Pues dárselos *ABV* Darselos *C*
- 2543** Malo lo veo *V* Mal lo veo *ABC*
- 2554** más de *ABC* mas que *V*
- 2557** dalle *AC* darle *BV*
- 2559** par Dios *BCV* Dios *A*
- 2562** dezidme dó vive *ABC* dezid donde viue *V*
- 2572** Yo acá *AB* Y yo acá *C* Pues yo acà *V*
- 2584** le he rogado *BCV* le rogado *A*
- 2586** es bien *BV* no es bien *AC*
- 2587** jurisdicción *ABC* jurisdicción *V*
- 2590** Yo os sabré *ABC* Yo sabrè *V*
- 2593** yo me pueda *AB* yo me puedo *CV*
- 2595** ya *ACV* yo *B*
- 2609** la *AB* esta *CV*
- 2610** [acotación moderna. Escudero prefiere suponer que el soldado haya entrado con Don Lope, y, por consiguiente, esté en escena. Creo, sin embargo, que es mucho más lógico suponer que Lope entre sólo en casa, dejando el soldado de guarda, llamándolo y haciéndolo entrar en el momento oportuno.
- 2611** las compañías *BCV* la compañías *A*
- 2626*** Don Lope *ABC* Don Lope dentro *V*
- 2632** Ya aunque rompan la carcel *ABC* Yà, aunque la carcel enciendan *V*
- 2633** no le darán libertad *ABC* no ha de darle libertad *V*

- 2634* Don Lope *ABC* Todos dentro *V*
- 2635 Crespo *ABC* Crespo dentro *V*
- 2638* Sale el Rey, todos se descubren y Don Lope *ABC* Salen los soldados, y Don Lope por vn lado, y por otro el Rey, Crespo, y acompañamiento *V*
- 2645 Majestad *BCV* Magastad *A*
- 2663 importa en tal *BCV* importara tal *A* [por evidentes razones métricas.
- 2679 algo escrito *ABC* escrito algo *V*
- 2690 que sola una Audiencia *ABV* que vna Audiencia *C*
- 2693 ésta ejecutada está *ABC* esta executada ya *V*
- 2698 Pues cómo *ABV* Como *C*
- 2711 quien acertó lo demás? *ABC* quien ha acertado lo mas? *V*
- 2712 sea *ABC* es *V*
- 2726 que no importa errar lo menos *ABC* que errar lo menos no importa *V*
- 2727 quien acertó lo demás *ABC* si acertò lo principal. *V*
- 2729 ninguno *ABC* alguno *V*
- 2733* [*BV* insertan la acotación: *vase*.
- 2735* [falta la acotación en los testimonios antiguos.
- 2743 Un convento tiene ya *ABC* En vn Conuento entrará *V*
- 2745 elegido, y tiene esposo *ABC* que ha elegido, y tiene esposo *V*
- 2747* Salen Rbolledo y Chispa *Crit.* Salen. *ABC* Salen todos *V*
- 2757 Pero *A* Pedro *BCV*
- 2758 llamalde *AC* llamadle *BV*
- 2758* [En los testimonios antiguos la acotación está insertada antes de la réplica de Crespo.]
- 2764 el pasado *BCV* al passado *A*
- 2767 los defetos *ABC* sus defectos *V*

Notas complementarias

JORNADA PRIMERA

- 4 Lope de Vega, *Las batuecas del Duque de Alba*: "Tratad de dar un refresco/ al pie de aqueste peñasco; / salga lo añejo del frasco / y de la alforja el pan fresco" (p. 532b).
- 7 Véase Lope de Vega, *El asalto de Matrique*: "ALONSO:- ¿no hay más de andar sin comer / tras una rota bandera? (p. 3b). Sobre la función de las banderas en los tercios, Albi de la Cuesta (2000: 62-65).
- 18-31 Ya en 1597, Jerónimo Castillo de Bobadilla, en su *Política para corregidores*, denunciaba estas prácticas ilegales: "Lo que en algunos pueblos pequeños gastan de propios en dar a los soldados o al capitán porque pasen adelante sin hacer alojamiento en ellos, o porque se salgan dellos, si es poca cantidad, para darle algún refresco de comida o bebida de paso, no es exceso hacerlo, antes resulta un servicio de su Magestad entretenerle su gente y en utilidad del pueblo por los mayores gastos y vejaciones que evitan; pero el cohecho cuantioso de dinero que se da al capitán o a sus oficiales reprovado es [...]" (cit. en Salomon, 1982: 241). Véase también Quatrefages [1979: 67-70*] y Primorac [1995].
- 21 Véase Bernardino de Escalante, *Diálogos del arte militar*: "D. MANUEL:- ¿Quien tiene cargo de proveer de bastimentos y de las más cosas necesarias al ejército? CAPITÁN:- El Comisario general, que el rey provee, que siempre es persona de mucha experiencia, habilidad, y fidelidad, por tocar de la provisión y cuenta y paga y gasto general y particular de toda la gente de guerra de a pie y de a caballo" (fol. 159r) (texto aducido por Escudero).
- 50 Los datos biográficos que han manejado hasta ahora los editores proceden de la *Enciclopedia Universal Ilustrada Espasa-Calpe*, pero están equivocados. Don Lope de Figueroa y Barradas (éste era su nombre completo) procedía de una noble familia andaluza con un rico historial al servicio de la Corona. Nació en Guadix, hijo segundo de Doña Leonor de Figueroa y del Capitán Don Francisco de Barradas, Señor de Graena y Caballero de la Orden de Santiago. Impresionante su hoja de servicios como militar, habiendo participado en las más importantes jornadas de los últimos años de Carlos V y de la época de Felipe II (los Gelves, Peñón de los Vélez, Guerra de Flandes, batalla de Lepanto, guerra de Granada, jornada de las Islas Terceras). Fue maestro de Campo de Infantería Española, Maestro de Campo General de Portugal, General de las Islas Terceras y de la Costa del Reino de Granada, Comendador de la Orden de Santiago de los Bastimentos del Campo de Montiel. Murió en Monzón el 1 de noviembre de 1585. No queda constancia, sin embargo, de su presencia en el ejército que cruzó Extremadura con ocasión de la anexión de Portugal en 1582 (Salazar y Castro, 1946: 44-45).

Posteriormente a *El asalto de Mástrique*, volvemos a encontrar a don Lope de Figueroa como personaje dramático en Calderón de la Barca, *El Tuzaní de la Alpujarra* (1633) Luis Vélez de Guevara, **El cerco del Peñón* (impresa en 1634), y **El águila del agua y batalla de Lepanto* (1642), Juan Bautista Diamante, *El defensor del Peñón* (impresa en 1670), Agustín Moreto, *La traición vengada* (impresa en 1681). Hendriks [1986] señaló que la figura de Lope de Figueroa también aparece en *Guerras civiles en Flandes*, curioso poema épico, escrito por un tal Pedro Alfonso Pimentel hacia 1585-1587. Sin embargo, no parece que esta obra manuscrita haya tenido repercusión alguna en escritores del siglo XVII.

Sobre sus marcados rasgos caracteriales, *Amar después de la muerte o el Tuzaní de las Alpujarras*: "DON JUAN:- ¿Quién viene con él? MENDOZA:- Un monstruo / del valor y la nobleza:/ don Lope de Figueroa. / DON JUAN:- Notables cosas me cuentan / de su gran resolución/ y de su poca paciencia. / MENDOZA:- Impedido de la gota, / impacientemente lleva / el no poder acudir / al servicio de la guerra" (p. 364a).

- 63** La acepción 'prostituta' era común en la época, pero Escudero ha sido el único en señalarla para nuestro texto. Ya *Autoridades* la consideraba voz vulgar ('ramera o mujer de mal vivir. Es voz vulgar'); Hill [1945] y el *Léxico del marginalismo* la recogen entre las voces germanescas aportando ejemplos. El juego dilógico entre la acepción de 'desdichada' y la de 'prostituta' aparece también en *La vida y hechos de Estebanillo González*: "me hice padre de damas, defensor de criadas y amparador de pobretas" (I, p. 288). Más tardío el testimonio de Antonio de Zamora, *Judas Escariotas*: LEBR.- Lograrás la feliz treta, / para que todo te sobre, / de ser por el día pobre, / y por la noche pobreta"(***)).
- 68** *Correas* registra las variantes: "En el alma tengamos barbas, y basta" (p. ***), "La alma tenga barbas, y basta", "Y en el alma tengamos barbas" (p. ***), y glosa: "no se ha de mirar tanto por el ornato exterior como por el interior de entendimiento y virtud" (p. ***). En el *Quijote*, Sancho reclama frente a la Condesa Trifaldi: "barbada y con bigotes tenga yo mi alma cuando desta vida vaya, que es lo que importa" (II, 38, p. ***). Véase también el comentario de Joly [1992].
- 94** La evolución lingüística de la jácara ha sido analizada con detalle por Alonso Hernández [1989].
- 102** Las formas *jacarandaina* y *jacarandina* aparecen ambas en *La vida y hechos de Estebanillo González*, libro prácticamente contemporáneo de *El alcalde de Zalamea*: "yo me llamo Estebanillo González, flor de la jacarandaina" (I, p. 13) "*les dije que me mirasen que era Estebanillo González, flor de la jacarandina" (II, p. 341).
- 114-116** La correcta inteligencia y puntuación del pasaje se debe a Escudero. En todas las

ediciones anteriores *caballeros* se interpretaba como un vocativo irónico dirigido a los camaradas de Rebolledo, pero la documentación que aporta Escudero es irrefutable. La frase procede de un dicho atribuido a Publilio Siro: "comes facundum in via pro vehiculo est", que Rico comenta en su edición de *El Guzmán de Alfarache*: "la buena conversación dondequiera es manjar del alma, alegra los corazones de los caminantes [...] y por particular excelencia lleva caballeros a los de a pie" (p. 252). En el entremés *El escolar y el soldado*, Calderón utiliza la misma expresión con referencia explícita a su fuente: "ESCOLAR:- Pues ya que en nuestros oídos / hemos de ir caballeros / (como el filósofo dijo) / ¿qué tiene vusted de nuevo?" (*Teatro cómico breve*, p. ***). Véase también Calderón de la Barca, *La devoción de la cruz*: "GIL:-[...] Que como ibas caballera, / que en el hoyo se metiera / al oído le dijiste, / por hacerme regañar" (vv.10-13).

122 Sigo la lectura de la *princeps*. La edición de María de Quiñones (*B*) lee *cántico*, lección que se transmitió a todas los testimonios posteriores. Los editores modernos ni siquiera registran la lección que elegimos, algunos por descuido otros por considerarla probablemente una simple errata. Sin embargo, la lectura de la *princeps* se impone por evidentes razones: la voz, registrada en el *DCECH*, aparece en otras comedias Calderón, siempre en boca de personajes bajos. Véase Calderón, *La niña de Gómez Arias*: "... Escusado ha sido / mandarles eso que amor / siempre es todo su canticio" (*III, 855) y *El verdadero Dios Pan*: "ya que bien informada / quedo va de canticio" (*I, 1351), Cervantes, *La casa de los celos*: "Al encuentro les salgamos / y ayudamos su canticio / que tanto llorar es vicio / si bien lo consideramos" (*III, 28).

155 "Mientras la columna caminaba, el furriel mayor con todos los furrieles de las compañías se adelantaba, si se estaba en territorio amigo, con el fin de preparar los alojamientos de esa noche. Para ello, junto a las autoridades de la localidad, recorría todas las casas del lugar, anotando el número de habitaciones y camas disponibles. Con esta información, se cumplimentaban las 'boletas', indicando el nombre del soldado y el alojamiento que le correspondía" (Albi de la Cuesta, 2000: 123).

136 Sobre las figuras de sargentos y capitanes en los tercios, documentación en Albi de la Cuesta (2000: 61-66)

217 *El sitio de Breda*: "ALONSO:- ¿Molinos de viento? Ya / me parece su demanda / aventura del famoso don Quijote de la Mancha" (p. 114a). Sobre Cervantes en Calderón, las antiguas investigaciones de Sánchez [1957], Abrams [1966], Wilson [1982], han sido puestas al día ahora por Arellano [1999].

224 En los dramas del honor villano, la contraposición dramática entra hidalgos de aldea y

labradores ya estaba esbozada en Lope de Vega, *Peribáñez* (III, vv. 2450-2478), donde la compañía de labradores desfila junto a la de los hidalgos; al brío y ardor guerrero de los primeros, corresponde la inibición de los segundos, tachados de judíos cobardes.

- 225** El juego dilógico sobre *rodado* ya aparece en *La vida es sueño*: "CLARIN:- En un veloz caballo [...] / de color remendado, / rucio, y a su propósito *rodado* / del que bate la espuela / y en vez de correr vuela" (vv. 2672-2685). Véase también Francisco Bernardo Quirós, *Obras... Aventuras de don Fruela*: "repitió 'Jo, Jo, rucio', y él le hizo rodado, pues embistiendo con él a cornadas le dio vueltas, con que supo que era toro" (p. 104) (textos aducidos por Escudero).
- 228** Véase Lope de Vega, *El bobo del colegio*: "MARÍN: -[...] Vesme aquí de licenciado, / siempre *pensando* en latín, / habiendo sido un rocín / *los piensos* de mi cuidado" (p. 536b).
- 232** Fray Ignacio de Buendía *Triunfo de llaneza*, "Haces que un pobre hidalgo, / por el que dirán las gentes..., / pase *más hambre que un galgo*, / y mucho limpiar de dientes" (vv. 1007-1011). El hidalgo pobre era un tipo humano que venía de antiguo. En 1593, Don Ginés de Rocamora, procurador por Murcia, recordaba entre las víctimas de la pobreza en España al hidalgo pobre que "se contenta a veces con no comer ni beber por no desdecir del punto de hidalgo, sustentándose con esta vanidad sin querer tener oficio" [cit. en Mas, 1955: 95a]. Véase también Francisco de Quevedo, *Las zahurdas de Plutón* (1631): "Muere de hambre un caballero pobre, no tiene con qué vestirse, ándase roto y remendado, o da en ladrón, y no lo pide, porque dice que tiene honra; ni quiere servir, porque dice que es deshonor" (***).
- 236** La imagen del hidalgo en ayunas, pero con el palillo en la boca, quedó fijada por primera vez en el *Lazarillo de Tormes*: "Y por lo que toca a su negra que dicen honra, tomaba una paja, de las que aun asaz no había en casa, y salía a la puerta escarbando los que nada entre sí tenían" (p. 94). La recoge posteriormente Cervantes, *Quijote* (II, **): "¡Miserable del bien nacido que va dando pistos a su honra, comiendo mal y a puerta cerrada, haciendo hipócrita al palillo de dientes con que sale a la calle después de no haber comido cosa que le obligue a limpiárselos" (p. ***). También el teatro la recoge en diversas piezas. Cabe señalar que, incluso entre los cortesanos, había quien traía un mondadientes al cuello, costumbre que censura Giovanni della Casa en su *Galateo* (1558); véase el pasaje en la traducción española de Gracián Dantisco: "Y quien trae colgado al cuello el escarvador de dientes, no lo hacierta, porque allende de ser un estraño arnés para verle sacar del seno a un gentihombre, es instumento de sacamuelas, y parecen hombres muy prevenidos para el servicio de la gula; que según esto, bien podía tener la cuchara atada también del cuello" (*Galateo español*, p. 182).

- 264** En las aldeas algunos impuestos estaban en relación al número total de habitantes. Como los hidalgos tenía exención de pechar, resultaba que cuantos más hidalgos había en una localidad, más altos eran los impuestos que los pecheros tenían que pagar. De ahí el odio enconado de los labradores hacia los representantes de la clase ociosa.
- 283** Según Rull*, habría alusión blasfema al sacramento de la Eucaristía (*mesa* 'Eucaristía' aparece en *Aut.*) como sugieren los vv. 291-292 ("esto después se convierte / en su propia carne y sangre.").
- 292** Véase Peset y Almela [1975].
- 300-301** Véase Lope de Vega, *El asalto de Mástrique*: "BISANZÓN:- Agora tu hambre creo, / se es verdad que sutiliza / el ingenio. AYNORA:- Mucho atiza, / y que le adelgaza creo. / Y por los mismos efetos, / de necesidad forzosos, / hay mil pobres ingeniosos / y pocos ricos discretos" (p. 13a). Calderón de la Barca, *El sitio de Breda*: "ALONSO:- Cuando vuestro ingenio está / aquí tan sutilizado, / que la agudeza que escucho / es muy grande. FLORA:- ¿En qué lo veis, / soldado? ALONSO:- En que no coméis, / y el hambre adelgaza mucho" (p. 124a y b).
- 305-307** Véase Agustín Moreto, *El licenciado vidriera*: "Que sea todo el mundo limpio! / Que no haya quien manchas tenga / ahora, que puedo yo / vender saliva por greda" (*II, 341); Tirso de Molina, *La dama del olivar*: Que no sacaréis la mancha / que en una hora el agravio echa / sino es con sangre enemiga / que es la más eficaz greda" (*II, 544).
- 322-323** Véase Salomon [1985: 661].
- 349-352** Véase Valbuena Briones [1977].
- 411** Díez Borque y Escudero recurren a la acepción que da *Aut.*: "Se llama asimismo al hombre entonado, grave y presuntuoso. Tráelo en este sentido Covarrubias". Sin embargo, *Covarrubias* indica sólo que "del hombre seco, alto y que no habla, decimos que es una fantasma".
- 412** Krenkel traduce: 'de frente estrecha' a partir del sintagma *frente calzada* con el significado de 'la que es poco espaciosa, por nacer el cabello a corta distancia de las cejas'. Véase Lope de Vega, *Lo que ha de ser*: "PEROL:- Sale un fuerte luchador, / calzado de frente y sienas" (p. 394b). Y también el poema burlesco de Jerónimo de Cáncer, "Pues deseáis vella Clori", donde el dramaturgo se retrata así: "muy calzado soy de frente".
- 423** El diálogo entre Pedro Crespo y su hijo Juan pone de relieve dos actitudes contrapuestas. Crespo está aferrado al mundo agrícola y es un defensor del inmovilismo estamental; Juan se muestra atraído por las posibilidades de ascenso social que permite la economía

monetaria y se siente alejado de los valores del aldea. Situaciones paralelas, aunque con significado diferente, en *El villano en su rincón* (1611-1616) y en *Los tellos de Meneses I* (1620-1630) de Lope de Vega, donde al esquivo padre labrador se contraponen el hijo jugador y con ambiciones sociales. Sin embargo, en *El villano en su rincón*, el elogio de la riqueza agrícola por parte de Juan Labrador está acompañada por una actitud soberbia y solapadamente antimonárquica que quedará castigada al final de la obra. En *Los Tellos de Meneses I*, el padre labrador (Tello) tiene sangre noble, lo que cambia sensiblemente la perspectiva ideológica.

445 A la altura de 1636, el juego de la pelota era uno de los entretenimientos preferidos por los cortesanos. Existían dos juegos de la pelota en Madrid: el primero ante la fachada norte del viejo Alcázar, y el segundo al lado del Palacio del Buen Retiro. Sobre la dimensión entre popular y cortesana de este juego, véase Luis Vélez de Guevara, *El águila en el agua* (pp. 183b-185) y Peale [1996: 33].

503 Para Quevedo, véase el soneto: "Pelo fue aquí, en donde calavero", con el famoso segundo verso: "calva no solo limpia, sino hidalga; / háseme vuelto la cabeza nalga".

487 *comprando una ejecutoria*: véase la amplia documentación de Salomon [1985: 658] y el comentario de Maravall [1981:119]. Según [Halkhoree, 1972, 31] Calderón establece una relación de causalidad entre la negativa de Crespo a comprar una ejecutoria que le libraría de la obligación del aposento de tropas, y la consecuente violación de Isabel. Se trataría de una forma de castigo del orgullo de Pedro Crespo.

538-539 *has de retirarte en esos desvanes*: Curiosamente esta prudente precaución de Crespo fue interpretada como una de las causas de la desgracia de la joven, pues habría estimulado aún más la curiosidad malsana del Capitán. Se han aferrado a esta interpretación Leavitt [***], Lewis Smith [1992: 160]. Con más criterio, Halkoree [1972: 34] ya hizo observar que la vanificación de la precaución de Crespo no implica necesariamente una causa a la desgracia de Isabel.

554-556 versos que pertenecen a la canción: "Madre la mi madre" (Dunn).

654 ¿este ayuda?

729 Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo, *El caballero puntual*, Madrid, 1614*. Véase también *Núñez Alba, *Diálogos de la vida del soldado* (1552): "No es la naturaleza –la sangre, la leche–, que es igual en nobles y villanos, sino lo que hace a aquellos es la 'obligación', es decir, el deber de tomar a sus antecesores como dechado a imitar" (p. 53) (textos citado por Maravall, 1979: 33n.).

- 776 En Moreto, *La traición vengada*, Don Lope de Figueroa aparece en escena "con hábito de Santiago", según prescribe la acotación (p. 640a).
- 780 *cuistión* Véase *Lope de Vega, *Fuente Ovejuna*, *Barrick [1973: n. 395]
- 815 Lope de Vega, *El asalto de Mastroque*: "PARMA:- ¿Hay bárbaro semejante? / Pues ¿eso dices delante / de mí? BISANZÓN:- Luego ¿esto te ofende? / PARMA:-Dalde dos tratos de cuerda" (p. 18a); Calderón de la Barca, *El mayor monstruo del mundo*: "CAPITÁN: -que aqueste loco que fue / de su libertad la causa / den cuatro tratos de cuerda" (p. 475b).
- 817-818 Compárese Lope de Vega, *El asalto de Mastroque*: "BISANZÓN. -Mira mi bien, que tu trato, / por no ser de mujer cuerda, / me cuesta tratos de cuerda, / que sin cuerda en cuerdas trato" (p. 45b).
- 849* Hay que insertar acotación.
- 853 Observaba atinadamente Schopenhauer: A diferencia de la fama, que tiene carácter positivo, el honor tiene carácter negativo [...] La fama tenemos antes que conquistarla, y precisamente mostando cualidades que otras personas similares a nosotros no tienen y por las cuales sobresalimos: quien no tiene fama no la perdió, sino que todavía no la ha adquirido. El *honor*, por el contrario, es algo que se da por descontado, por tanto quien está desprovisto es que lo ha perdido.
- 857 Para *Voto a Dios*, como caracterización del soldado, véase Cassol [2000:176]. El censor de Luis Vélez de Guevara, *El águila en el agua* (pieza representada en 1642 y en la que aparece el personaje de Don Lope de Figueroa), anotaba al final del manuscrito: "He visto esta comedia y reformado los juramentos de D. Lope de Figueroa que tiene en ella..." (p. 67) [***]. También Vera Tassis, en su edición de *El alcalde de Zalamea* (1683), sustituye todos los *votos a Dios* de Don Lope con la expresión más suave *vive Dios*, no sabemos si para prevenir la censura oficial, o por convencimiento personal. Es de notar, a este respecto, que las enmiendas de Vera Tassis atañen sólo a las réplicas de Don Lope y de Pedro Crespo, mientras que los *voto a Dios* de Rebolledo (vv. 37; 653) y de Chispa (v.153), los personajes bajos, no quedan enmendados.
- 870 *ser quien sois*: [Ter Horst, 1981: 311].
- 874 *El sitio de Breda*: "ESPÍNOLA:- ¿Qué mucho, pues, que un monarca, / [...] / pida a sus vasallos / que ayuden al justo celo, / sirvan a la acción piadosa / de tan religioso efecto? / El alma y la vida es poco; / que la hacienda, de derecho / natural, es suya" (p. 117a); "SOLDADOS:- [...] nuestra gloria [está] conseguida / dando la hacienda y la vida / tan dignamente empleada, / al Rey" (p. 135a).

875 Véase Calderón, *El médico de su honra*: "DON GUTIERRE:- [...] porque / si amor y honor son pasiones / del ánimo, a mi entender, / quien hizo al amor ofensa, / se le hace al honor en él." (vv. 926-930); "REY:- El honor es reservado / lugar, donde el alma asiste; / yo no soy Rey de las almas: / harto en esto sólo os dije"(vv. 2195-2198). En *El príncipe constante* se distingue lo que se debe a Dios de lo que se debe al rey: "REY: -¿por qué no me das a Ceuta? / DON FERNANDO: -Porque es de Dios y no es mía. / REY: -¿No es precepto de obediencia / obedecer al señor? / Pues yo te mando con ella / que la entregues. DON FERNANDO: -En lo justo / dice el cielo que obedezca / el esclavo a su señor, / porque si el señor dijera / a su esclavo que pecara, / obligación no tuviera / de obedecerle; porque / quien peca mandado, peca" (vv. 1454-1466).

En Lope de Vega, *Peribáñez*: "PERIBÁÑEZ:- Perdonad, Comendador, / que la honra es encomienda / de mayor autoridad" (vv. 2847-2849). Según Jones [1955: 447], en el *Alcalde de Zalamea*, Calderón opone dos concepciones de honor. El honor como *patrimonio del alma* (esto es, inherente a cada alma humana y no sólo privativo de una determinada clase social), en oposición al honor formal aristocrático, y demuestra la superioridad del primero. Pedro Crespo representa ese tipo de honor que es *patrimonio del alma*, mientras que Lope de Figueroa personifica la acepción formal y aristocrático del mismo.

Siempre según Jones [1955: 449], Calderón siguió a Lope en el uso del honor como argumento de sus más chocantes comedias, pero era aún más consciente de las limitaciones de esta visión angosta del honor. [...] El honor no había relegarlo a la nobleza, ni a la sangre o al trabajo. Era un valor humano universal, que el villano podía poseerlo al igual que el noble, y el noble podía carecer de él al igual que el villano. Tocaba al villano Pedro Crespo definir y demostrar esta visión más amplia del honor en *El alcalde de Zalamea*: "el honor / es patrimonio del alma".

Según Lewis Smith [1980: 111] Crespo hace esta declaración en defensa de su amenaza de matar al Capitán. Lo que quiere aclarar y Don Lope concede, es que ningún hombre, ni siquiera un hombre al servicio del Rey, tiene derecho a poner en peligro o a pedirle que renuncie a su honor. No hay ninguna intención de definir nada alrededor de la naturaleza del sentimiento del honor. Crespo acepta, sin criticarla, la idea que las condiciones del honor están dictadas por la sociedad. De acuerdo con su idea de que el honor es patrimonio del alma, Crespo considera el honor más importante que la vida misma [Ynduráin, 1986: 309 n.].

Caso González [1981] se adhiere a la interpretación de Jones del honor como patrimonio del alma, acentuando su valor subversivo: "Calderón acaba de echar por tierra la concepción estamental de la sociedad de su época" (p. 195). Según Morón Arroyo [1981]

[1982: 62-64] la frase de Crespo repite un concepto escolástico: la oposición entre sustancia y accidentes, entre alma y cuerpo. Por un lado, la igualdad sustancial de las almas; por otro, las desigualdades accidentales de los cuerpos, entre las cuales hay que incluir las diferencias de clase. De ahí que Crespo, al relacionar el honor con el alma, pueda reivindicar igualdad de condiciones. Esta interpretación lleva a Morón Arroyo a la misma interpretación progresista: "Lo que Crespo hace como excepción en Zalamea de la Serena, será el camino de la historia de los derechos del hombre en la Edad Moderna" (p. 64).

También Toro [1998: 447] coincide con Jones cuando interpreta patrimonio del alma como 'honor virtud' y añade: " Con una concepción de esta naturaleza interiorizada, a Pedro Crespo en tanto que no noble se le pone en la situación de reclamar honor. En un primer momento el receptor quedará sorprendido, porque aquí parece haber perdido su validez el sistema estamental. La explicación de ello llega algo después, cuando Pedro Crespo asimila honor con limpieza de sangre" (p. 449).

JORNADA SEGUNDA

924 Famoso el caso de Calisto en *La Celestina* (auto IV) (véase la documentación que aporta West [1979]). Y aún más explícito Cervantes en el *El viejo celoso*, donde contrapone al impotente Cañizares con su insatisfecha mujer Lorenza: "ORTIGOSA- [...] para mal de muelas sé unas palabras que quitan el dolor como con la mano. CAÑIZARES- Abrevie, señora Ortigosa; que doña Lorenza, ni tiene madre, ni dolor de muelas; que todas las tiene sanas y enteras, que en su vida se ha sacado muela alguna. ORTIGOSA- Ella se las sacará, placiendo al cielo, porque le dará muchos años de vida; y la vejez es la total destrucción de la dentadura" (p. 214).

1009 Sobre este artificio bélico, véase *Amar después de la muerte*: "GARCÉS:- Esta de la mina es / la boca que al muro sale: / llegad, llegad con silencio, / que no nos ha visto nadie. / Ya está dada fuego, y ya / esperamos por instantes / que revienta el monte, dando / nubes de pólvora al aire. / En volándose la mina, / ninguno un minuto aguarde, / sino ir a ocupar el puesto / que ella nos desocupare, / procurando mantenerle / hasta llegar lo restante / de la gente que emboscada/ en esa espesura yace" (p. 373a-b).

1063 *Amar después de la muerte*: Garcés:- Detente, espera; / que en ese cuerpo de guardia / dejé mi comida puesta" (p. 365a).

1090 Numerosos ejemplos en Calderón: *En esta vida todo es verdad y todo mentira*: "HERACLIO: -Mejor la cláusula suena / de este nuevo rui señor" (p. 1129a); *Andrómeda y Perseo*: ANDROMEDA: -[...] / diviertan nuestras congojas / los compases de las hojas, / las cláusulas de las fuentes" (vv. 207-209); ANDROMEDA: -[...] /Todo, todo es contra mí / y es

verdad, pues aun los tiernos / cantos de las aves no / son ya anuncios, sino agüeros; / gorjeos, sino gemidos; / cláusulas, sino lamentos" (vv.1103-1108).

1094 **El jardín de Falerina*: "las dulces cláusulas tiernas / de las hojas y las guijas, / cuando unísonas concuerdan / las copas y los arroyos" (*OC, III*, 1508). *Luis de Góngora, *Canciones*: "Sobre trastes de guijas / cuerdas mueve de plata / Pisuerga, hecha cítara doliente; / y en robustas clavijas / de álamo las ata / hasta Simancas, que le da su puente" (*Canción IX*, vv. 1-6). También en *Soledad primera* se habla, a propósito de un arroyo, del "[...] contento / que, en las lucientes de marfil clavijas, / las duras cuerdas de las negras guijas / hicieron a su curso acelerado" (vv. 345-348).

1228 Ha apuntado al valor simbólico de la pedrada McKendrick [1980: 107]: "La señal decisiva es la piedra golpeando en el cristal de la ventana de Isabel; para ambos, Pedro Crespo y Don Lope, es la señal de que los límites de la decencia han sido superados y que el limpio cristal del honor de Crespo está siendo atacado". Recuérdense también las asociaciones simbólicas relacionadas con los cristales de la famosa alacena en *La dama duende*: "RODRIGO: -[...] fabricó en ella / una alacena de vidrios, / labrada de tal manera / que parece que jamás / en tal parte ha habido puerta. / DON LUIS: -¿Ves con lo que me aseguras? / Pues con eso mismo intentas / darme muerte, pues ya dices / que no ha puesto, por defensa / de su honor, más que unos vidrios / que al primer golpe se quiebran" (vv. 358-368).

1231 La copla fue vuelta a lo divino por Lope de Vega, en *Los pastores de Belén* (***), y la recoge Góngora en su romance "Las flores del romero". Sobre los avatares de esta copla información en Carreira [1998: I, 171-172], Frenk [1996: nº 2281], Alín [1992: 414].

1282 Véase Calderón de la Barca, *El mayor monstruo del mundo*: "FILIPO: -para desmentir la sospecha / quédate a hacer la deshecha, / y vente después tras mí, / que en este monte te espero / y mil prodigios sabrás" (p. 477b).

1320 Escudero fue el primero en anotar este pasaje, identificando el correcto significado metafórico del sintagma *correr sangre*, que ningún diccionario de la época registra. Sin embargo, interpreta el verso 1320 de manera algo reductiva ('divertir o entretener por su novedad'). Sobre el uso de la catacrexis *correr sangre*, véanse Lope de Vega, *La pobreza estimada*: "CEL:- Contentos ahora están. / JULIO:- Aún corre sangre el placer / Sábeta que el casamiento / quita a amor las cataratas".

1323 Véase también Luis Vélez de Guevara, *El águila en el agua*, "ALMENDRUCAS:- Ya sé / que en Sevilla te tubieron / por el mejor saque" (p. 183b), donde el término del juego de la pelota (*saque*: 'el que saca la pelota') adquiere un significado equívoco por contaminación

con el subyacente sintagma de germanía *el mejor jaque*.

- 1504-1505** Recoge esta seguidilla Andrés de Claramonte en *El valiente negro en Flandes* : "El amor del soldado / no es más de una hora; / en tocando la caja, / adiós, Señora" (p. 494a), y Tirso de Molina alude a ella en *La lealtad contra la envidia*, (vv. 1013-1014). También se ha conservado un anónimo *Baile del amor del soldado* (Colección, I, CCVII). Véanse *Wilson y Sage [1978: núm. 132] y Frenk [1990: núm. 724] Pedrosa [1996] ha estudiado la difusión y metamorfosis del motivo en la tradición oral moderna.
- 1544** Situación análoga en Calderón de la Barca, *No hay cosa como callar* (1027b). Apoyándose en la cultura figurativa de la época, McKendrick [2000] ha encarecido el transfondo simbólico del regalo de Lope de Figueroa. La venera representaría la virginidad de Isabel y, al mismo tiempo, el peligroso poder de su belleza; los diamantes, las virtudes positivas y activas de la mujer que hay detrás del hermoso exterior. Por otra parte, al donar a Isabel la divisa misma de su Orden, es como si el Maese de Campo "se hiciera cargo de su patrocinio y protección [...] envolviéndola en la capa protectora de su influencia y autoridad" (p. 327).
- 1549** En Lope de Vega, *Peribáñez*, el Comendador quiere que el pintor retrate a Casilda "... de medio cuerpo, / mas con las mismas *patenas*, / sartas, camisa y sayuelo"(vv. 1025-1027).
- 1662** La tristeza del padre que despide a su hijo que marcha para la guerra es situación que se repite en *No hay cosa como callar*: "DON PEDRO: -Pero vaya, mozo es, / sirva al rey; pues es tan cierto / que es la sangre de los nobles, / por justicia y por derecho, / patrimonio de los reyes" (vv. 831-835).
- 1788** Menéndez Pelayo [1941: 364] tachó este soliloquio de "lirismo tan importuno como barroco". Rodríguez Cuadros [1999: 643-644], en cambio, considera parlamentos como el de Isabel una muestra de una reconocida profesionalidad de las actrices y de "lo mucho que tenían en cuenta los autores las pobladoras de la cazuela y la necesidad de construir retóricamente la tragedia como disposición de un proceso más que como relación de horror senequista. ¿Qué capacidad, además de pausa, de tono, respiración, impondrían en las actrices aquellos versos entrecortados por paréntesis en los que se capsula la expresión nodal de sentimientos arrancados, casi siempre, del espacio del miedo?". Son varias las comedias de Calderón cuyo incipit del tercer acto está ambientado de noche, entre la naturaleza aspera y hostil, en un momento de máxima adversidad para el héroe. Véanse, por ejemplo *Luis Pérez el gallego*; *Amar después de la muerte*; *La devoción de la cruz*.

TERCERA JORNADA

- 1792-1795** *El príncipe constante*: "FÉNIX: -Flores nocturnas son; aunque tan bellas, / efímeras padecen sus ardores: / pues si un día es el siglo de las flores, / una noche es la edad de las estrellas" (vv. 1690-1693).
- 1804** Por sus posibilidades fonosimbólicas, el cultismo *trémulo* era especialmente querido por Góngora, que contribuyó a su divulgación poética: "Rayos –les dice- ya que no de Leda / *trémulos* hijos, sed de mi fortuna / término luminoso." (*Soledad primera*, vv. 62-64) , "Aura en esto marina / el discurso y el día juntamente / (*trémula*, si veloz) les arrebatara" (*Soledad segunda*, vv. 512-514); "cuya vestida nieve anima un hielo / que torpe a unos carrizos lo retira, / infieles por raros, / si firmes no por *trémulos* reparos" (vv. 865-868).
- 1970-1977** La misma construcción en Calderón de la Barca, *La niña de Gómez Arias* (II, p. 136), *La devoción de la cruz* (vv. 651-658).
- 2074** Véase *Quijote*: "Las tristezas no se hicieron para las bestias, sino para los hombres" (II, 11, p. ***); *La estrella de Sevilla*: "Los desastres y desdichas / se hicieron para los hombres; / que es mar de llanto esta vida" (vv. 1926-1928).
- 2081** *Tirso de Molina, *El bandolero*: "mandó hacer diligencias exquisitas, puesto que en balde; hizo acudir al puerto, registrar los bajeles todos de él, informarse qué naves hubiesen aquella noche" (p. 283). (Escudero).
- 2100** Situación homóloga a la de otro héroe calderoniano del honor: el Don Gutierre del *Médico de su honra*. En los dos casos el héroe (el *labrador* Crespo, el *marido* Don Gutierre Solís) forjan a su propia medida un nuevo personaje (*el alcalde*, *el médico*) a través del cual consiguen recuperar el propio honor puesto en entredicho. Este desdoblamiento (*labrador-alcalde*; *marido-médico*) en el cual un nuevo personaje se impone sobre el otro es la imagen plástica –fuertemente teatral– del dominio sobre sí mismos, que es el única vía hacia el triunfo del héroe calderoniano.
- 2179** Sigo la puntuación de Valbuena Briones. En cambio, Dunn, Díez Borque, Ruano de la Haza, Escudero siguen a Hartzbusch y leen: "¿Cómo no? A mi parecer, / la justicia ¿ha menester / más licencia?".
- 2192** *Ya que yo como justicia*: La única que sigue a Leavitt es Touron de Ruiz [1981: 548], quien opina que Crespo "se humilla ante el capitán seductor de una forma tan extrema que llega a resultar falsa".
- 2195** el mismo gesto en *El Tuzaní de la Alpujarra*: "DON ALONSO: -Aquí de ministro cese / el cargo; que caballero / sabré ser cuando conviene; / que soy Zúñiga en Castilla / antes que Justicia fuese, / así, arrimando esta vara, / adonde y cómo quisieréis, / al lado de don Juan,

- yo / haré..." (p. 360b). La súplica de Crespo es dramáticamente análoga a la de Don Fernando ante Don Mendo en *También hay duelo en las damas* (BAE, IX, pp.130-131).
- 2205** Véase *El mayor monstruo del mundo*: "MARIENE: -Mas rompiendo a mi silencio / las prisiones y los grillos / con que en cárceles de hielo/ el temor los ha tenido, / quiero declararme..." (p. 467b).
- 2243-2244** Véase Luis de Góngora, *Polifemo* : "bébelo Galatea, y da otro paso / por apurarle la ponzoña al vaso" (XXXVI, 287-288); Calderón, *Celos aun en el aire matan*: "Y ya hecho el empeño, / beber solícito / la ponzoña al vaso / y al aire el hechizo" (***)
- 2253** Diferente la opinión de Valbuena Briones que comenta: "Pedro Crespo no sigue los dictados bárbaros del código de honor, según el cual a secreto agravio debiera hacerse secreta venganza. Si la afrenta hubiese sido secreta la hubiera sepultado en su pecho llevándola con sufrimiento. Sin embargo, la ofensa es pública y pide por ello una pública reparación que no viene mal, según piensa él, al capitán". En la misma línea, aunque con matices diferentes, Díez Borque.
- 2285-2287** Los estatutos de limpieza de sangre, que obligaban a demostrar la pureza de la ascendencia paterna y materna, pusieron en parte en crisis el sistema patrilineal. Véase Caro Baroja [1964: 434].
- 2494-2497** Discute la interpretación de estos versos Lewis Smith [1980: 115].
- 2634** Escudero propone atribuir este verso a los soldados y no a Don Lope.
- 2638** Véase el mismo artificio en la acotación de Calderón de la Barca, *Las tres justicias en una*: "Abre las puertas, que serán las de en medio del teatro, y vese a Don Lope, hijo, en una silla, como dado garrote, y un papel en la mano, y dos velas a los lados" (p. 709a).
- 2715** *degollarle?*: Véase también Lope de Vega, *La Dorotea*: "DOROTEA: -Un pintor tengo de llamar que le pinte una soga al cuello. CELIA: -¡Pobre Fernando! Mira que los caballeros no llevan soga; que el suplicio de su nacimiento es el *acero* por lo que tiene de espada, que es la profesión de la nobleza" (pp. 152-153).
- 2726** Siempre según Morón Arroyo [1981] [1982: 62] el rey diferencia escolásticamente entre lo substancial y lo accidental. Crespo ha errado en algo accidental (no entregar el reo a la justicia militar) pero no en lo sustancial (castigar al ofensor). Queda por consiguiente absuelto.
- 2743-2744** Son muchos los estudiosos que piensan que la entrada en convento de Isabel representa un final desdichado que encarece aún más el fracaso de la estrategia de Crespo

(Edwards [1981: 65]). Tampoco se puede comparar la situación de *El alcalde de Zalamea* con la de *La devoción de la cruz*, donde otro padre, Curcio, recluye en un convento a su hija Julia. Mientras que Crespo encuentra una solución satisfactoria para su hija, tras haber implorado al capitán de casarse con ella, Curcio, cegado por su pasión, recluye a Julia por una infundada sospecha, descartando por completo la posibilidad de que la hija se case con su amado.